

Title	マラルメとクロードルの演劇性における比較研究
Sub Title	Comparative study of Mallarmé and Claudel's theatricality.
Author	村上, 由美(Murakami, Yumi)
Publisher	慶應義塾大学
Publication year	2024
Jtitle	学事振興資金研究成果実績報告書 (2023.)
JaLC DOI	
Abstract	本研究の目的は、20世紀フランスの詩人・劇作家ポール・クロードルにおける劇作品にみられる演劇性を分析することであった。クロードルによる演劇作品は、その師である詩人ステファヌ・マラルメからの影響がみられる。この二人の詩人の考える演劇性をそれぞれ明らかにすることにより、マラルメとクロードルとの関係の再定置を試みた。クロードルの戯曲、劇作品の制作の記録と日記を分析対象とすることで、クロードルがマラルメから何を受け取り、マラルメのどこに限界をみいだしていたのかを、ある程度浮き彫りにしていくことが可能となった。 マラルメが詩の上演を目指しながらもそれを実現しえず、その演劇的表象の危機をのりこえた先に、受け手側の視点から「観る」ことを意識し、精神的舞台を思考していく一方で、クロードルは、演劇の「作り手」として現実的舞台を实践として模索していった。クロードルは、ある部分でマラルメの精神的舞台における演劇性を受け継ぎ、実現の可能性と不可能性の狭間を行き来した。したがって、クロードルの演劇作品の制作過程を追求する作業は、マラルメの思索した理想的演劇を浮かび上がらせる最も有力な手法である。作品の制作過程がうかがえる一次資料を通して、実践としてクロードルが演劇に何を見だし、表現しようとしたのかを分析するうえで、とりわけ今年度は、クロードルのバレエ『男とその欲望』の制作過程の分析に焦点を絞ることとなった。 マラルメ自身は、芸術における表象機能の危機に直面し、その存在基盤が崩れたところから、究極の演劇性を見出すことになる。クロードルとマラルメは演劇性において異なる方向性をもつものの、極めて近い思想をもつ。その相違点を明確にすることで、本研究の成果としては、演劇理論の理想と現実の狭間でクロードルが見出した打開策、上演可能な演劇性について、今年度は部分的ではあったものの、明らかにすることができたことがあげられよう。 The aim of this study was to analyse the theatricality in the dramatic works of the 20th century French poet and playwright Paul Claudel. Claudel's dramatic works show the influence of his mentor, the poet Stéphane Mallarmé. By clarifying each of the two poets' conceptions of theatricality, I have attempted to re-locate the relationship between Mallarmé and Claudel. By analysing the records and diaries of the production of Claudel's plays and dramatic works, it has been possible to highlight to some extent what Claudel received from Mallarmé and where he found limits in Mallarmé. While Mallarmé aimed to perform poetry but was unable to realise it and overcome the crisis of theatrical representation, and became conscious of 'seeing' from the viewpoint of the recipient and thought about the spiritual stage, Claudel, as a 'maker' of theatre, sought a realistic stage as a practice. Claudel, in part, inherited Mallarmé's theatricality on the spiritual stage and moved between the possibility and impossibility of realisation. Therefore, the process of production of Claudel's theatrical works is the most promising way to reveal the ideal theatre contemplated by Mallarmé. In order to analyse what Claudel found and tried to express in theatre as a practice through primary sources that reveal the production process of his works, this year we have focused in particular on the analysis of the production process of Claudel's ballet Man and His Desire (L'Homme et son désir, 1917-18, 1921). Mallarmé himself was confronted with a crisis of the representational function in art, and found the ultimate theatricality where the foundations of his existence had collapsed. Although Claudel and Mallarmé have different directions in terms of theatricality, their ideas are very close. By clarifying their differences, the outcome of this research is that we have been able to clarify, albeit only partially this year, the breakthrough Claudel found between the ideals of theatre theory and reality, and a theatricality that can be performed.
Notes	
Genre	Research Paper
URL	https://koara.lib.keio.ac.jp/xoonips/modules/xoonips/detail.php?koara_id=2023000010-20230249

2023年度 学事振興資金（個人研究）研究成果実績報告書

研究代表者	所属	法学部	職名	専任講師	補助額	300千円 (A)
	氏名	村上 由美	氏名(英語)	Yumi MURAKAMI		
研究課題（日本語）						
マラルメとクロードルの演劇性における比較研究						
研究課題（英訳）						
Comparative study of Mallarmé and Claudel's theatricality.						
1. 研究成果実績の概要						
本研究の目的は、20世紀フランスの詩人・劇作家ポール・クロードルにおける劇作品にみられる演劇性を分析することであった。クロードルによる演劇作品は、その師である詩人ステファヌ・マラルメからの影響がみられる。この二人の詩人の考える演劇性をそれぞれ明らかにすることにより、マラルメとクロードルとの関係の再定位を試みた。クロードルの戯曲、劇作品の制作の記録と日記を分析対象とすることで、クロードルがマラルメから何を受け取り、マラルメのどこに限界をみだしていたのかを、ある程度浮き彫りにしていくことが可能となった。 マラルメが詩の上演を目指しながらもそれを実現しえず、その演劇的表象の危機をのりこえた先に、受け手側の視点から「観る」ことを意識し、精神的舞台を思考していく一方で、クロードルは、演劇の「作り手」として現実的舞台を实践として模索していった。クロードルは、ある部分でマラルメの精神的舞台における演劇性を受け継ぎ、実現の可能性と不可能性の狭間を行き来した。したがって、クロードルの演劇作品の制作過程を追求する作業は、マラルメの思索した理想的演劇を浮かび上がらせる最も有力な手法である。作品の制作過程がうかがえる一次資料を通して、実践としてクロードルが演劇に何を見だし、表現しようとしたのかを分析するうえで、とりわけ今年度は、クロードルのバレエ『男とその欲望』の制作過程の分析に焦点を絞ることとなった。 マラルメ自身は、芸術における表象機能の危機に直面し、その存在基盤が崩れたところから、究極の演劇性を見出すことになる。クロードルとマラルメは演劇性において異なる方向性をもつものの、極めて近い思想をもつ。その相違点を明確にすることで、本研究の成果としては、演劇理論の理想と現実の狭間でクロードルが見出した打開策、上演可能な演劇性について、今年度は部分的ではあったものの、明らかにすることができたことがあげられよう。						
2. 研究成果実績の概要（英訳）						
The aim of this study was to analyse the theatricality in the dramatic works of the 20th century French poet and playwright Paul Claudel. Claudel's dramatic works show the influence of his mentor, the poet Stéphane Mallarmé. By clarifying each of the two poets' conceptions of theatricality, I have attempted to re-locate the relationship between Mallarmé and Claudel. By analysing the records and diaries of the production of Claudel's plays and dramatic works, it has been possible to highlight to some extent what Claudel received from Mallarmé and where he found limits in Mallarmé. While Mallarmé aimed to perform poetry but was unable to realise it and overcome the crisis of theatrical representation, and became conscious of 'seeing' from the viewpoint of the recipient and thought about the spiritual stage, Claudel, as a 'maker' of theatre, sought a realistic stage as a practice. Claudel, in part, inherited Mallarmé's theatricality on the spiritual stage and moved between the possibility and impossibility of realisation. Therefore, the process of production of Claudel's theatrical works is the most promising way to reveal the ideal theatre contemplated by Mallarmé. In order to analyse what Claudel found and tried to express in theatre as a practice through primary sources that reveal the production process of his works, this year we have focused in particular on the analysis of the production process of Claudel's ballet Man and His Desire (L'Homme et son désir, 1917-18, 1921). Mallarmé himself was confronted with a crisis of the representational function in art, and found the ultimate theatricality where the foundations of his existence had collapsed. Although Claudel and Mallarmé have different directions in terms of theatricality, their ideas are very close. By clarifying their differences, the outcome of this research is that we have been able to clarify, albeit only partially this year, the breakthrough Claudel found between the ideals of theatre theory and reality, and a theatricality that can be performed.						
3. 本研究課題に関する発表						
発表者氏名 (著者・講演者)	発表課題名 (著書名・演題)			発表学術誌名 (著書発行所・講演学会)	学術誌発行年月 (著書発行年月・講演年月)	
Yumi MURAKAMI	(論文) « La conception de la Danse chez Mallarmé: Autour de la conversion esthétique opérée dans les années 1890 » (書籍名 Une Transparence du regard adéquat) pp. 641-651.			Hermann	2023年	
村上由美	(論文) 「マラルメからクロードルに至る舞踊の詩学——『男とその欲望』にみられる欲望の構造」(書籍名: 『ポール・クロードルとその時代』) pp. 143-168.			水声社	2023年	
村上由美	(翻訳) 「考察の時」(書籍名: アンヌ・ユベルスフェルト著『ポール・クロードル』中條忍監修) pp. 152-196.			水声社	2023年	
村上由美	(発表) 「ポール・クロードルの舞踊作品にみられるジャポニスム (Japonisme in the Dance Works of Paul Claudel)」			ジャポニスム学会 国際シンポジウム	2023年11月26日 武蔵野美術大学市ヶ谷キャンパス	